






	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Dieses Gerät ist nicht zum Schalten von Lasten geeignet.	This device is not suitable for switching loads.	Cet appareil n'est pas adapté à la commutation de charges.	Dit apparaat is niet geschikt voor het schakelen van lasten.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Vermeiden Sie eine parallele Leitungsführung zu Leistungskabeln. Sollte eine getrennte Verlegung nicht möglich sein, wird die Verwendung von geschirmten Leitungen empfohlen.	Disconnect supply before installing! Avoid parallel cable routing to power cables. If a separate installation is not possible, the use of shielded cables is recommended.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Évitez d'acheminer les câbles parallèlement aux câbles de puissance. Si une installation séparée n'est pas possible, l'utilisation de câbles blindés est recommandée.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Vermijd het geleiden van kabels parallel aan voedingskabels. Als een afzonderlijke installatie niet mogelijk is, wordt het gebruik van afgeschermd kabels aanbevolen.
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion Mini-Bewegungssensor zur Anbindung an Steuerungssysteme. Bei jeder erkannten Bewegung wird ein 24V Impuls am Ausgang ausgegeben.	Function Mini motion sensor for connection to control systems. A 24V pulse is output with every detected movement.	Fonctionnement Mini capteur de mouvement pour la connexion aux systèmes de contrôle. Une impulsion de 24V est émise à chaque mouvement détecté.	Functie Minibewegungssensor voor aansluiting op regelsystemen. Bij elke gedetecteerde beweging wordt een 24V-puls uitgezonden.
	Montage	Mounting	Montage	Montage

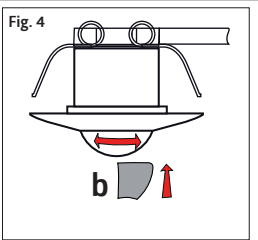
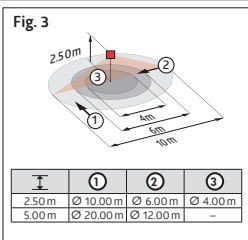
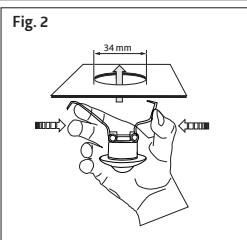
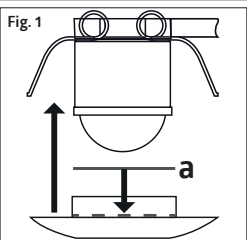


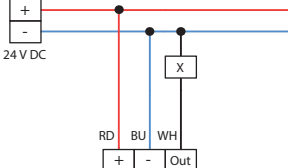
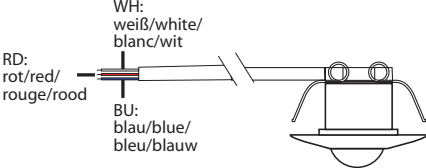






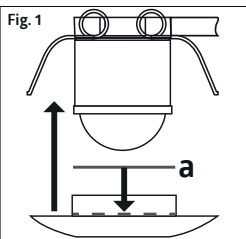
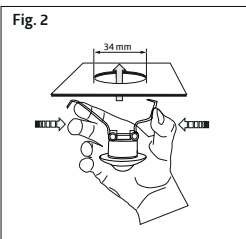
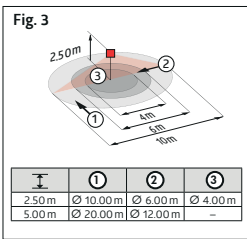
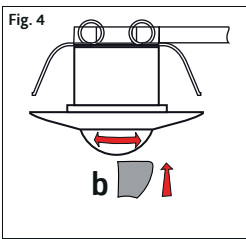


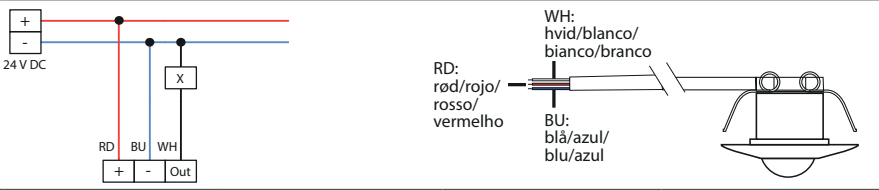








Fig. 1	Die mitgelieferte Dichtung (a), zur Vermeidung von Fehlschaltungen durch Luftzug, im Abdeckung positionieren. Abdeckung bis zum Einrasten auf den Sensor aufstecken.	Position the supplied seal (a) in the cover ring to prevent faulty switching due to draughts. Push the cover ring onto the sensor until it clicks into place.	Placez le joint fourni (a) dans l'anneau du couvercle pour éviter les erreurs de commutation dues aux courants d'air. Poussez l'anneau du couvercle sur le capteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.	Plaats de meegeleverde dichting (a) in de afdekking om een foutieve schakeling als gevolg van tocht te voorkomen. Druk de afdekking op de sensor tot deze vastklikt
Fig. 2	Befestigung des Sensors durch Klammern in der Decke	Mounting of the sensor in the ceiling with clamps	Fixation du capteur au plafond à l'aide de pinces	Bevestiging van de sensor door middel van klemmen in het plafond
Fig. 3	Reichweitendiagramm	Range diagram	Diagramme de portée	Bereikdiagram
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Storingsbronnen uitsluiten
Fig. 4	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern (b) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (b).	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (b).	Indien het detectiebereik van de melders te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdekklammern (b).
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'autocontrôle	Zelftestcyclus
	Nach Stromanschluss durchläuft der Sensor einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LED blinkt).	The sensor enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LED flashes).	Après le raccordement électrique, le capteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (LED clignote).	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de sensor een zelftestcyclus van 60 sec. (LED knippert).

93210	DE LED-Funktionsanzeige	EN LED function indicator	FR Indicateur de fonctionnement à LED	NL Indicatie LED
	Bewegungserkennung - rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection - red flashes with every detected movement	Détection de mouvement - le rouge clignote à chaque mouvement détecté	Bewegingsdetectie - rood knippert bij elke gedetecteerde beweging
	EU-Konformitätserklärung Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	Declaration of conformity This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Déclaration de conformité UE Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	EU-Conformiteitsverklaring Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92235	Abdeckring PD9 Ø 36 mm, anthrazit glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, anthracite glossy	Collerette PD9 Ø 36 mm, anthracite brillant	Afdekring PD9 Ø 36 mm, antraciet glanzend
92237	Abdeckring PD9 Ø 36 mm, Edelstahl-Optik glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, silver glossy	Collerette PD9 Ø 36 mm, argent brillant	Afdekring PD9 Ø 36 mm, zilver glanzend
92238	Abdeckring PD9 Ø 36 mm, weiß glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, white glossy	Collerette PD9 Ø 36 mm, blanc brillant	Afdekring PD9 Ø 36 mm, wit glanzend
92327	Abdeckring PD9 Ø 45 mm, weiß matt	Cover ring PD9 Ø 45 mm, white matt	Collerette PD9 Ø 45 mm, blanc mat	Afdekring PD9 Ø 45 mm, wit mat
92346	Abdeckring PD9 Ø 45 mm, Edelstahl-Optik matt	Cover ring PD9 Ø 45 mm, silver matt	Collerette PD9 Ø 45 mm, argent mat	Afdekring PD9 Ø 45 mm, zilver mat
92993	Clip-Designrahmen eckig PD9-DE, reinweiß matt, ähnlich RAL9010, 45 x 45 x 2,6 mm	Square design clip frame PD9-FC, pure white mat, similar to RAL9010, 45 x 45 x 2,6 mm	Cadre à clipser design carré PD9-FP, blanc pur mat, similaire à RAL9010, 45 x 45 x 2,6 mm	Vierkant designraam PD9-IB, zuiver wit mat, overeenkomstig RAL9010, 45 x 45 x 2,6 mm
	Schematisches Schaltbild Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Anschlußleitungen!	Schematic diagram Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the connection cables!	Schéma de raccordement Schéma de raccordement de base – Lors du branchement du détecteur, veuillez respecter les câbles de connexion !	Aansluitschema Aansluitschema – respecteer de verbindingkabels!
				
	Auswertungseinheit/-gerät	Evaluation unit/device	Unité d'évaluation/dispositif	Evaluatie-eenheid/apparaat
+	rot	red	rouge	rood
-	blau	blue	bleu	blauw
Output	weiß	white	blanc	wit
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
24 V ---	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
typ. 0,2 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2,5 m	Montagehöhe min./max./empfohlen	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandée	Montagehoogte min./max./aanbevolen
▶ Fig. 1	Reichweite bei Montagehöhe 2,5 m Umgebungstemperatur 18°C 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten	Range of coverage at mounting height 2,5 m Ambient temperature 18°C 1 across 2 towards 3 seated	Portée pour une hauteur de montage de 2,5 m Température ambiante 18°C 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	Bereik op Montagehoogte 2,5 m Omgevingstemperatuur 18°C 1 dwars 2 frontaal 3 zittend
① = Ø 10.0 mm ② = Ø 6.0 mm ③ = Ø 4.0 mm				
IP20 / II	Schutzart / Schutzklasse	Degree of protection / class	Type de protection / classe	Beschermingsgraad / Klasse
28 x Ø 45 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-5 - +45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
24 V --- / 0,5 mA	Impulsausgang	Pulse output	Sortie d'impulsion	Pulsuitgang
2 s / 9 s	Impulslänge/-pause	Pulse length/pause	Durée de l'impulsion/pause	Impulsleugte/pauze
	Weitere Informationen zum Gerät auf der B.E.G. Website.	For further information please visit the B.E.G. website.	Veillez consulter la site internet de B.E.G. pour plus d'informations.	Meer informatie over het apparaat is te vinden op de B.E.G. website.

	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança																		
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.																		
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Questo apparecchio non è adattocome protezione per lo scollegamento della rete principale.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.																		
	Sluk for spændingen før monteringen! Undgå at ligge kablet op af stærkstrømskabler. Hvis separat installation ikke er mulig, anbefales brug af afskærmede kabler.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación ! Tensión de alimentación 24 V. Se recomienda el uso de cable apantallado.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Evitare di far passare i cavi in parallelo ai cavi di alimentazione. Se non è possibile un'installazione separata, si raccomanda l'uso di cavi schermati.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Evite cabos paralelos aos cabos de alimentação. Se não for possível uma instalação separada, recomenda-se a utilização de cabos blindados.																		
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.																		
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento																		
	Mini bevægelsessensor tilslutning til styresystemer. Hver gang der registreres en bevægelse, udsendes en 24V-puls.	Mini sensor de movimiento para la conexión a los sistemas de control. Se emite un pulso de 24V con cada movimiento detectado.	Mini sensore di movimento per il collegamento ai sistemi di controllo. Ad ogni movimento rilevato viene emesso un impulso a 24V.	Mini sensor de movimento para ligação a sistemas de controlo. Um impulso de 24V é emitido com cada movimento detectado.																		
	Montering	Montaje	Montaggio	Montagem																		
	Fig. 1 Placer den medfølgende tætning (a) i dækningen for at forhindre uhenigtsmæssige tændinger på grund af træk. Skub dækningen på sensoren, indtil den klikker på plads.	Fig. 2 	Fig. 3  <table border="1" data-bbox="576 981 800 1045"> <tr> <td rowspan="2">I</td> <td>①</td> <td>②</td> <td>③</td> </tr> <tr> <td>2.50 m</td> <td>10.00 m</td> <td>6.00 m</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Ø</td> <td>10.00 m</td> <td>20.00 m</td> <td>12.00 m</td> </tr> <tr> <td>5.00 m</td> <td>6.00 m</td> <td>4.00 m</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>-</td> </tr> </table>	I	①	②	③	2.50 m	10.00 m	6.00 m	Ø	10.00 m	20.00 m	12.00 m	5.00 m	6.00 m	4.00 m				-	Fig. 4 
I	①	②	③																			
	2.50 m	10.00 m	6.00 m																			
Ø	10.00 m	20.00 m	12.00 m																			
	5.00 m	6.00 m	4.00 m																			
			-																			
Fig. 1	Placer den medfølgende tætning (a) i dækningen for at forhindre uhenigtsmæssige tændinger på grund af træk. Skub dækningen på sensoren, indtil den klikker på plads.	Coloque a junta suministrada (a) en el anillo de la cubierta para evitar el cambio incorrecto debido a las corrientes de aire. Empuje el anillo de cubierta sobre el sensor hasta que se enganche.	Posizionare la guarnizione in dotazione (a) nell'anello di copertura per evitare una commutazione errata dovuta a correnti d'aria. Spingere l'anello di copertura sul sensore fino all'innesto.	Posicionar o selo fornecido (a) no anel de cobertura para evitar uma comutação incorreta devido a correntes de ar. Empurrar o anel de cobertura para o sensor até este engatar.																		
Fig. 2	Sensoren er fastgjort til loftet med klips	Fijando el sensor por medio de abrazaderas en el techo	Fissaggio del sensore mediante morsetti nel soffitto	Fixação do sensor por meio de grampos no tecto																		
Fig. 3	Detekteringsområde	Diagrama de alcance	Diagramma della portata	Diagrama de alcance																		
Fig. 4	Afbøjning af områder som ikke skal detekteres Hvis sensorens detekteringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsklips (b).	Reducción del área de detección para evitar perturbaciones En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acotarse cómodamente el área de detección utilizando las arátulas obturadoras adjuntas (b).	Delimitazione delle fonti di disturbo Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (b).	Excluir fontes de interferência Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as máscaras de cobertura (b) fornecidas.																		
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste																		
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker).	Tras la conexión a la alimentación, el sensor realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos (el LED parpadea).	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il sensore esegue per 60 secondi un ciclo di test (il LED lampeggia).	Após a ligação à corrente, o sensor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (LED pisca).																		

93210	DK LED-funktionsvisninger	ES Indicadores LED	IT LED indicatori di funzionamento	PT Indicações de funcionamento de LED
	Bewægelsesregistrering - rød blinker med hver detekteret bevægelse	Detección de movimiento - el rojo parpadea con cada movimiento detectado	Rilevamento di movimento - il rosso lampeggia ad ogni movimento rilevato	Deteção de movimento - flashes vermelhos com cada movimento detectado
	EU Overensstemmelsesklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
	<p>Dette produkt overholder disse standarder</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU 2. Løstspænding 2014/35/EU 3. Begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2011/65/EU 	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU) 2. Baja tensión (2014/35/EU) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) 	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/EU) 2. à baixa tensão (2014/35/EU) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/EU)
	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
92235	Afdækningsring PD9 Ø 36 mm, antracit blank	Anillo embellecedor PD9 Ø 36 mm, antracite brillo	Anelli PD9 Ø 36 mm, antracite lucido	Anel de cobertura PD9 Ø 36 mm, antracite brilho
92237	Afdækningsring PD9 Ø 36 mm, sølv blank	Anillo embellecedor PD9 Ø 36 mm, gris plata brillo	Anelli PD9 Ø 36 mm, effetto acciaio lucido	Anel de cobertura PD9 Ø 36 mm, prateado brilho
92238	Afdækningsring PD9 Ø 36 mm, hvid blank	Anillo embellecedor PD9 Ø 36 mm, blanco brillo	Anelli PD9 Ø 36 mm, bianco lucido	Anel de cobertura PD9 Ø 36 mm, branco brilho
92327	Afdækningsring PD9 Ø 45 mm, hvid mat	Anillo embellecedor PD9 Ø 45 mm, blanco mate	Anelli PD9 Ø 45 mm, bianco opaco	Anel de cobertura PD9 Ø 45 mm, branco mate
92346	Afdækningsring PD9 Ø 45 mm, sølv mat	Anillo embellecedor PD9 Ø 45 mm, gris plata mate	Anelli PD9 Ø 45 mm, effetto acciaio opaco	Anel de cobertura PD9 Ø 45 mm, prateado mate
92993	Firkantet designramme PD9-i, ren hvid mat, svarende til RAL9010, 45 x 45 x 2,6 mm	Embellecedor cuadrado clipable PD9-FT, blanco puro mate, similar RAL9010, 45 x 45 x 2,6 mm	Anello di finitura quadrato, bianco puro opaco PD9-DE, simile a RAL9010, 45 x 45 x 2,6 mm	Moldura de desenho quadrado PD9-FC, branco puro mate, semelhante RAL9010, 45 x 45 x 2,6 mm
	Skematisk diagram - bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión - por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio - osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema eléctrico - por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
+	rød	rojo	rosso	vermelho
-	blå	azul	blu	azul
Output	hvid	blanco	bianco	branco
	Tekniske data	Datos técnicos	Dati tecnici	Dados técnicos
24 V $\overline{\text{DC}}$	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
typ. 0,2 W	Egetforbrug	Consumo típico	Potenza assorbita	Consumo
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area rilevamento	Área de deteção
2 m / 5 m / 2,5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
<p>► Fig. 1</p> <p>① = Ø 10.0 mm ② = Ø 6.0 mm ③ = Ø 4.0 mm</p>	<p>Rækkevidde på Monteringshøjde 2,5 m</p> <p>Omgivelsernes temperatur 18°C</p> <p>1 på tværs 2 frontalt 3 siddende</p>	<p>Alcance en m Altura de montaje 2,5 m</p> <p>Temperatura ambiente 18°C</p> <p>1 transversal 2 frontal 3 Actividad sentada</p>	<p>Raggio d'azione a Altezza di montaggio 2,5 m</p> <p>Temperatura ambiente 18°C</p> <p>1 trasversale 2 frontale 3 presenza fissa</p>	<p>Alcance a Altura de montagem 2,5 m</p> <p>Temperatura ambiente 18°C</p> <p>1 transversal 2 em direção a 3 atividade sentada</p>
IP20 / II	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
28 x Ø 45 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-5 - +45 °C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura funzionamento	Temperatura ambiente
24 V $\overline{\text{DC}}$ / 0,5 mA	Pulsudgang	Salida de pulso	Uscita a impulsi	Saída por impulso
2 s / 9 s	Pulsilængde/pause	Longitud del pulso/pausa	Lunghezza d'impulso/pausa	Duração do pulso/pausa
	Yderligere information om enheden på B.E.G. Internet side.	Más información sobre el dispositivo en la página web del B.E.G.	Ulteriori informazioni sull'apparecchio sono disponibili sul sito web della B.E.G.	Mais informações sobre o dispositivo no site da B.E.G. na Internet.

	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Zalecenia dot. bezpieczeństwa	HU Biztonsági információk
	Práce na elektrických systémech smějí provádět pouze elektrikáři nebo poučené osoby pod vedením a pod dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými předpisy.	Prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków lub osoby przeszkolone pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy szemeslyezet végzhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Zařízení není vhodné pro spínání zátěží!	Urządzenie nie jest przystosowane do załączania obciążeń.	A készülék nem alkalmas a terhelés kapcsolására!
	Odpojte napájení před instalací. Vyvarujte se paralelního vedení napájecích kabelů. Pokud není možná samostatná instalace, doporučuje se použít stíněné kabely.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Należy unikać prowadzenia przewodów równoległe do przewodów zasilających. Jeśli oddzielna instalacja nie jest możliwa, zaleca się stosowanie kabli ekranowanych.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Kerülje a párhuzamos vezetést a tápkábel-ekhez. Ha külön telepítés nem lehetséges, árnyékolott kábelek használata ajánlott.
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest częścią zamierzonego zastosowania.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Mini pohybový senzor pro připojení k řídicím systémům. Pokaždé, když je detekován pohyb, je na výstupu 24 V puls.	Mini czujnik ruchu do podłączenia do systemów sterowania. Przy każdym wykrytym ruchu wysyłany jest impuls 24 V.	Mini mozgásérzékelő a vezérlőrendszerhez történő csatlakoztatáshoz. Minden egyes mozgás észlelésekor egy 24 V-os impulzus kerül kiadásra.

	Instalace	Instalacja	Elhelyezés
--	------------------	-------------------	-------------------

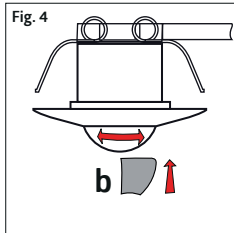
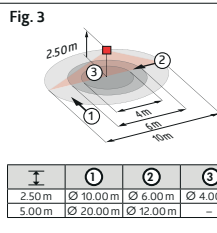
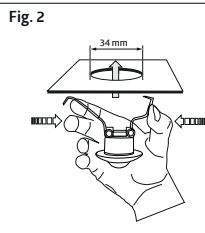
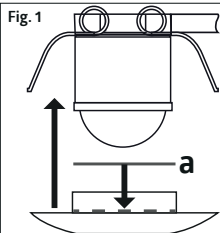


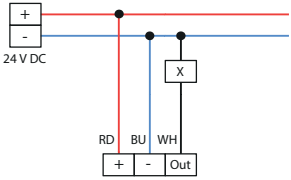
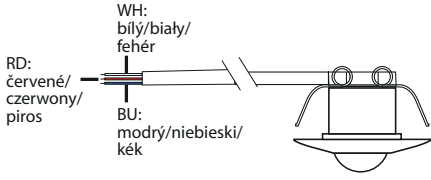



Fig. 1	Umístěte dodané těsnění (a) do krycího kroužku, abyste zabránili nesprávnému přepnutí v důsledku průvanu. Zasuňte krycí kroužek na senzor, dokud nezapadne na místo.	Umieścić dostarczoną uszczelkę (a) w pierścieniu pokrywy, aby zapobiec nieprawidłowemu załączeniu na skutek przeciągów. Wcisnąć pierścień pokrywy na czujnik, aż do zatrzaśnięcia.	Helyezze a mellékelt tömítést (a) a fedőgyűrűbe, hogy elkerülje a légmozgásokból adódó nem kívánt kapcsolást. Tolja a fedőgyűrűt az érzékelőre, amíg a helyére nem pattan.
Fig. 2	Senzor je připevněn ke stropu pomocí svorek	Mocowanie czujnika w suficie za pomocą zaczepów	Az érzékelő álmennyezetbe rögzítése
Fig. 3	Rozsahový graf	Schemat zasięgu	Érzékelési tartományok
Fig. 4	Zastínění zdrojů rušení V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat příloženými stínícími krytkami (b).	Eliminacja źródeł zakłóceń W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących (b).	Zavarforrások kiszűrése Az árnyékoló lamellák alkalmazásával az érzékelési terület csökkenthető, vagy néhány térrész kizárható az érzékelési tartományból (b).
	Testovací režim Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu (LED bliká).	Cykl auto-testu Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu (LED miga).	Önteszt ciklus Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül (LED villog).
	LED funkční displej Detekce pohybu - červená barva bliká při každém detekovaném pohybu	Sygnalizacja wskaźnikami LED Detekcja ruchu - czerwona dioda migocze przy każdym wykrytym ruchu	LED funkciókijelző Mozgásérzékelés - a vörös LED villog minden észlelt mozgással

93210	CZ EU Prohlášení o shodě	PL Deklaracja zgodności UE	HU EU-Megfelelőségi nyilatkozat
	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dot 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU)	A termék megfelel következő direktíváknak 1. elektromágneses összeférhetőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU)
	Príslušenství	Aksesoria	Kiegészítők
92235	Krycí kroužky PD9 Ø 36 mm, antracitová lesklý	Pierścienie pokrywy PD9 Ø 36 mm, antracyt błyszczący	Gyűrű PD9 Ø 36 mm, antracit fényes
92237	Krycí kroužky PD9 Ø 36 mm, stříbrná lesklý	Pierścienie pokrywy PD9 Ø 36 mm, srebrny błyszczący	Gyűrű PD9 Ø 36 mm, ezüst fényes
92238	Krycí kroužky PD9 Ø 36 mm, bílá lesklý	Pierścienie pokrywy PD9 Ø 36 mm, biały błyszczący	Gyűrű PD9 Ø 36 mm, fehér fényes
92327	Krycí kroužky PD9 Ø 45 mm, bílá mat	Pierścienie pokrywy PD9 Ø 45 mm, biały matowy	Gyűrű PD9 Ø 45 mm, fehér matt
92346	Krycí kroužky PD9 Ø 45 mm, stříbrná mat	Pierścienie pokrywy PD9 Ø 45 mm, srebrny matowy	Gyűrű PD9 Ø 45 mm, ezüst matt
92993	Čtvercový designový rám PD9-FC, čistě bílá mat, podobný RAL9010, 45 x 45 x 2,6 mm	Kwadratowa ramka PD9-FC, czysta biel matowy, zbliżony do RAL9010, 45 x 45 x 2,6 mm	Négyszögletes dizájn keret PD9-DE, fehér matt, hasonló RAL9010, 45 x 45 x 2,6 mm
	Schematické znázornění Schematické znázornění – při připojování mějte na paměti propojovací kabely!	Schemat połączeń Schemat połączeń – podczas podłączania należy zwrócić uwagę na kable połączeniowe!	Kapcsolási rajz Kapcsolási rajz – vegye figyelembe vezetékek színét csatlakoztatáskor!
			
	Vyhodnocovací jednotka / zařízení	Jednostka / urządzenie oceniające	Értékelő egység / eszköz
+	červeně	czerwony	piros
-	modrý	niebieski	kék
Output	bílý	biały	fehér
Technická data		Specyfikacja techniczna	Technikai adatok
24 V ---	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
typ. 0.2 W	Spotřeba elektrické energie	Moc znamionowa	Teljesítményfelvétel
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučeno	Wysokość montażu min./maks./zalecana	Szerelési magasság min./max./javasolt
► Fig. 1 Rozsah dosahu pro montážní výška 2,5 m Okolní teplota 18°C 1 křížem 2 přímo 3 sedící ① = Ø 10.0 m ② = Ø 6.0 m ③ = Ø 4.0 m		Zasięg przy wysokości montażu 2,5 m Temperatura otoczenia 18°C 1 poprzecznie 2 frontalny 3 siedzący	Hatótávolság Szerelési magasság 2,5 m Környezeti hőmérséklet 18°C 1 áthaladás 2 közkelítés 3 kis mozgások
IP20 / II	Třída / Stupeň krytí	Klasa / Stopień ochrony	Érintésvédelmi osztály / Védettség
28 x Ø 45 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-5 - +45 °C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
24 V --- / 0.5 mA	Pulzní výstup	Wyjście impulsu	Impulzus kimenet
2 s / 9 s	Délka pulsu / pauza	Długość impulsu / pauza	Impulzus hossza / szünet
	Další informace o zařízení na B.E.G. Webová stránka.	Dalsze informacje o urządzeniu na stronie internetowej B.E.G.	További információk az eszközzel a B.E.G. web oldalon.